

**WER
SIND
WIR?**

Werkstatt zum kulturellen Austausch

EINLADUNG

POZVÁNKA

Dílňa pro kulturní výměnu

**KDO
JSME?**

Die Fichtelgebirgsmuseen laden gemeinsam mit dem Stadtmuseum Franzensbad und der LAG Fichtelgebirge Innovativ e.V. am 28. und 29. März 2019 zu einer zweitägigen Werkstatt zum kulturellen Austausch ein.

Die Veranstaltung „Wer sind Wir? Werkstatt zum kulturellen Austausch“ nimmt die gemeinsame kulturelle Identität der Region als Ausgangspunkt, um die gemeinsame grenzübergreifende Arbeit zu stärken. Gemeinsam sollen in Workshops vor allem Mechanismen für die Schaffung nachhaltiger Projekte erarbeitet und die sprachliche Verständigung gestärkt werden. Anhand praktischer Beispiele werden Fragestellungen erörtert, die sich mit den Möglichkeiten und Grenzen für grenzübergreifende Projektarbeit auseinandersetzen. Gleichzeitig können Kontakte geknüpft werden, um Partner für zukünftige Projekte zu gewinnen. Die Beiträge werden simultan übersetzt.

Wir freuen uns, Sie zu dieser Veranstaltung begrüßen zu dürfen.



Dr. Karl Döhler
Landrat und Zweckverbandsvorsitzender
Zemský rada a předseda účelového svazu

Dr. Sabine Zehentmeier-Lang
Museumsleitung Fichtelgebirgsmuseen
Ředitelka muzeí Fichtelgebirgsmuseen

Mgr. Štěpán Karel Odstrčil
Museumsdirektor Stadtmuseum Franzensbad
Ředitel Městského muzea Františkovy Lázně

*Muzea Fichtelgebirgsmuseen společně s
Městským muzeem Františkovy Lázně a místní
akční skupinou LAG Fichtelgebirge Innovativ e.V.
zvou ve dnech 28. a 29. března 2019 na dvoudenní dílnu
za účelem kulturní výměny.*

Východím bodem akce „Kdo jsme? Dílna pro kulturní výměnu“ pro posílení přeshraniční práce je společná kulturní identita regionu. V rámci dílen mají být společně vypracovány zejména mechanismy pro vytvoření trvale udržitelných projektů a posílení jazykové komunikace. Pomocí praktických příkladů budou diskutovány otázky zabývající se možnostmi a hranicemi přeshraniční kulturní práce. Zároveň bude možno navázat kontakty pro získání partnerů pro budoucí projekty. Příspěvky budou simultánně tlumočeny.

Těšíme se, že Vás budeme moci na této akci přivítat.

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Die Rückmeldung zur Teilnahme bitte entweder unter der E-Mail nitzschke@fichtelgebirgsmuseum.de oder per Fax unter 09232 4948.

Die Teilnahme am Workshop ist kostenfrei. Bitte teilen Sie uns zur besseren Planung die Anzahl der Begleitpersonen mit, sowie an welchem der Werkstatttage Sie teilnehmen. (Beide Tage / Donnerstag / Freitag)

Počet účastníků je omezen. Přihlášky k účasti zašlete, prosím, buď na mail nitzschke@fichtelgebirgsmuseum.de nebo faxem na 09232 4948.

Účast na workshopu je bezplatná. Pro účely lepšího plánování nám prosím sdělte počet doprovodných osob a den, kdy se dílen zúčastníte. (Oba dny / Čtvrtek / Pátek)

ANMELDUNG / PŘIHLÁŠKA

VERANSTALTUNGSORTE MÍSTA KONÁNÍ AKCE

Donnerstag, 28.03.2019 / Čtvrtek, 28.03.2019

Fichtelgebirgsmuseum Wunsiedel
Spitalhof 5
95632 Wunsiedel

Freitag, 29.03.2019 / Pátek, 29.03.2019

Společenský dům (INGO Casino)
Františkovy Lázně
Národní 1
35101 Františkovy Lázně

Donnerstag, 28.03.2019 Fichtelgebirgsmuseum Wunsiedel
Čtvrtek, 28.03.2019 Fichtelgebirgsmuseum Wunsiedel

Thema / Téma

Grenzübergreifende Kulturarbeit nachhaltig gestalten
Trvale udržitelná přeshraniční kulturní práce

- 09:00 Marktplatz der Ideen | *Tržiště nápadů*
- 09:30 Eröffnung | *Zahájení*
- 10:00 Praxisbericht: Der Geopark Bayern Böhmen, Andreas Peterek
Zpráva z praxe: Geopark Bavorsko Česko, Andreas Peterek
- 10:30 Workshop: Kulturellen Austausch stärken (Teil I), Andre Dehmel
Workshop: Posílení kulturní výměny (část I), Andre Dehmel
- 12:00 Mittagspause | *Polední přestávka*
- 13:30 Workshop: Kulturellen Austausch stärken (Teil II), Andre Dehmel
Workshop: Posílení kulturní výměny (část II), Andre Dehmel
- 15:00 Entwicklungscafé | *Diskuzní kavárna*
LAG Bayreuth, LAG Hof, LAG Kulmbach, MAS Sokolovsko, MAS Kraj živých vod
- 16:15 Praxisbericht: Kulturweg der Vögte, Ulrich Jugel
Zpráva z praxe: Kulturní cesta fojtů, Ulrich Jugel
- 16:45 Ende | *Závěr*

PROGRAMM

PROGRAM

Pátek, 29.03.2019 Společenský dům (INGO Casino) Františkovy Lázně
Freitag, 29.03.2019 Kurhaus Franzensbad

Téma / Thema

Přeshraniční komunikace a média

Grenzübergreifende Kommunikation und Medien

09:00 *Tržiště nápadů / Marktplatz der Ideen*

09:30 *Zpráva z praxe: Jazyková ofenzíva Euregia Egrensis, Linda Zeller*

Praxisbericht: Sprachoffensive der Euregio Egrensis, Linda Zeller

10:00 *Workshop: Posílení jazykové komunikace, Gabriele Hunger*

Workshop: Sprachliche Verständigung stärken, Gabriele Hunger

12:00 *Polední přestávka / Mittagspause*

13:30 *Zpráva z praxe: Práce s tiskem v Centru Bavaria Bohemia (CeBB), David Veres*

Praxisbericht: Pressearbeit des Centrum Bavaria Bohemia (CeBB), David Veres

14:00 *Káva k rozvíjení kontaktů / Vernetzungscafé*

15:00 *Prohlídka Františkových Lázní / Stadtführung durch Franzensbad*

Eine Anmeldung zur Teilnahme ist unbedingt erforderlich, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist. | *Přihláška k účasti je nutná, protože počet účastníků je omezen.*

Wer sind **WiR**?

Projekt "Wer sind Wir?
Kulturelle Diversität in der Region(algeschichte)"



Fichtelgebirgsmuseum Wunsiedel
Spitalhof 5 | 95632 Wunsiedel
Tel: +499232 / 2032
E-Mail: nitzschke@fichtelgebirgsmuseum.de
www.fichtelgebirgsmuseum.de



Městské muzeum Františkovy Lázně
(Stadtmuseum Franzensbad)
Dlouhá ul. 194/4 | 351 01 Františkovy Lázně
Telefon: +420 354 542 344
E-Mail: odstrcil@muzeumfl.cz
www.muzeum-frantiskovylazne.cz



LAG Fichtelgebirge Innovativ
Landratsamt des Landkreises Wunsiedel i. Fichtelgebirge
(Okresní úřad okresu Wunsiedel i. Fichtelgebirge)
Jean-Paul-Str. 9 | 95632 Wunsiedel
Telefon: +499232 / 80-666
E-Mail: leader@landkreis-wunsiedel.de
www.fichtelgebirge-innovativ.de



Ziel ETZ | Cíl EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)



**Europäische Union
Evropská unie**
Evropský fond pro
regionální rozvoj
Evropský fond pro
regionální rozvoj

